

of which of the sciences or capacities it is the object. It would seem to belong to the most authoritative art and that which is most truly the master art. And politics appears to be of this nature; for it is this that ordains which of the sciences should be studied in a state, and which each class of citizens should learn and up to what point they should learn them; and we see even the most highly esteemed of capacities to fall under this, e.g. strategy, economics, rhetoric; now, since politics uses the rest of the sciences, and since, again, it legislates as to what we are to do and what we are to abstain from, the end of this science must include those of the others, so that this end must be the good for man. For even if the end is the same for a single man and for a state, that of the state seems at all events something greater and more complete both to attain and to preserve; for though it is worth while to attain the end merely for one man, it is finer and more godlike to attain it for a nation or for city-states. These, then, are the ends at which our inquiry, being concerned with politics, aims.

CHAPTER 3

Our discussion will be adequate if it has as much clearness as the subject-matter admits of; for precision is not to be sought for alike in all discussions, any more than in all the products of the crafts. Now fine and just actions, which political science investigates, exhibit much variety and fluctuation, so that they may be thought to exist only by convention, and not by nature. And goods also exhibit a similar fluctuation because they bring harm to many people; for before now men have been undone by reason of their wealth, and others by reason of their courage. We must be content, then, in speaking of such subjects and with such premises to indicate the truth roughly and in outline, and in speaking about things which are only for the most part true and with premises of the same kind to reach conclusions that are no better. In the same spirit, therefore, should each of our statements be received; for it is the mark of an educated man to look for precision in each class of things just so far as the nature of the subject admits: it is evidently equally foolish to accept probable reasoning from a mathematician and to demand from a rhetorician demonstrative proofs.

Now each man judges well the things he knows, and of these he is a good judge. And so the man who has been educated in a subject is a good judge of that subject, and the man who has received an all-round education is a good judge in general. Hence a young man is not a proper

hearer of lectures on political science; for he is inexperienced in the actions that occur in life, but its discussions start from these and are about these; and, further, since he tends to follow his passions, his study will be vain and unprofitable, because the end aimed at is not knowledge but action. And it makes no difference whether he is young in years or youthful in character; the defect does not depend on time, but on his living and pursuing each successive object as passion directs. For to such persons, as to the incontinent, knowledge brings no profit; but to those who desire and act in accordance with a rational principle knowledge about such matters will be of great benefit.

These remarks about the student, the way in which our statements should be received, and the purpose of the inquiry, may be taken as our preface.

CHAPTER 4

Let us resume our inquiry and state, in view of the fact that all knowledge and choice aims at some good, what it is that we say political science aims at and what is the highest of all goods achievable by action. Verbally there is very general agreement; for both the general run of men and people of superior refinement say that it is happiness, and identify living well and faring well with being happy; but with regard to what happiness is they differ, and the many do not give the same account as the wise. For the former think it is some plain and obvious thing, like pleasure, wealth, or honour; they differ, however, from one another—and often even the same man identifies things, with health when he is ill, with wealth when he is poor; but, conscious of their ignorance, they admire those who proclaim some great thing that is above their comprehension. Now some thought that apart from these many goods there is another which is good in itself and causes the goodness of all these as well. To examine all the opinions that have been held would no doubt be somewhat fruitless; it is enough to examine those that are most prevalent or that seem to have some reason in their favour.

Let us not fail to notice, however, that there is a difference between arguments from and those to the first principles. For Plato, too, was right in raising this question and asking, as he used to do, 'are we on the way from or to the first principles?' There is a difference, as there is in a racecourse between the course from the judges to the turning-point and the way back. For, while we must begin with what is familiar, things are so in two ways—some to us, some without qualification. Presumably,

then, *we* must begin with things familiar to *us*. Hence anyone who is to listen intelligently to lectures about what is noble and just and, generally, about the subjects of political science must have been brought up in good habits. For the facts are the starting-point, and if they are sufficiently plain to him, he will not need the reason as well; and the man who has been well brought up has or can easily get starting-points. And as for him who neither has nor can get them, let him hear the words of Hesiod:

10 Far best is he who knows all things himself;
Good, he that hearkens when men counsel right;
But he who neither knows, nor lays to heart
Another's wisdom, is a useless wight.

CHAPTER 5

Let us, however, resume our discussion from the point at which we digressed. To judge from the lives that men lead, most men, and men of the most vulgar type, seem (not without some reason) to identify the good, or happiness, with pleasure; which is the reason why they love the life of enjoyment. For there are, we may say, three prominent types of life—that just mentioned, the political, and thirdly the contemplative life. Now the mass of mankind are evidently quite slavish in their tastes, preferring a life suitable to beasts, but they get some reason for their view from the fact that many of those in high places share the tastes of Sardanapallus. But people of superior refinement and of active disposition identify happiness with honour; for this is, roughly speaking, the end of the political life. But it seems too superficial to be what we are looking for, since it is thought to depend on those who bestow honour rather than on him who receives it, but the good we divine to be something of one's own and not easily taken from one. Further, men seem to pursue honour in order that they may be assured of their merit; at least it is by men of practical wisdom that they seek to be honoured, and among those who know them, and on the ground of their excellence; clearly, then, according to them, at any rate, excellence is better. And perhaps one might even suppose this to be, rather than honour, the end of the political life. But even this appears somewhat incomplete; for possession of excellence seems actually compatible with being asleep, or with lifelong inactivity, and, further, with the greatest sufferings and misfortunes; but a man who was living so no one would call happy, unless he

were maintaining a thesis at all costs. But enough of this; for the subject has been sufficiently treated even in ordinary discussions. Third comes the contemplative life, which we shall consider later.

The life of money-making is one undertaken under compulsion, and wealth is evidently not the good we are seeking; for it is merely useful and for the sake of something else. And so one might rather take the aforementioned objects to be ends; for they are loved for themselves. But it is evident that not even these are ends—although many arguments have been thrown away in support of them. Let us then dismiss them.

CHAPTER 6

We had perhaps better consider the universal good and discuss thoroughly what is meant by it, although such an inquiry is made an uphill one by the fact that the Forms have been introduced by friends of our own. Yet it would perhaps be thought to be better, indeed to be our duty, for the sake of maintaining the truth even to destroy what touches us closely, especially as we are philosophers; for, while both are dear, piety requires us to honour truth above our friends.

The men who introduced this doctrine did not posit Ideas of classes within which they recognized priority and posteriority (which is the reason why they did not maintain the existence of an Idea embracing all numbers); but things are called good both in the category of substance and in that of quality and in that of relation, and that which is *per se*, i.e. substance, is prior in nature to the relative (for the latter is like an offshoot and accident of what is); so that there could not be a common Idea set over all these goods. Further, since things are said to be good in as many ways as they are said to be (for things are called good both in the category of substance, as God and reason, and in quality, e.g. the virtues, and in quantity, e.g. that which is moderate, and in relation, e.g. the useful, and in time, e.g. the right opportunity, and in place, e.g. the right locality and the like), clearly the good cannot be something universally present in all cases and single; for then it would not have been predicated in all the categories but in one only. Further, since of the things answering to one Idea there is one science, there would have been one science of all the goods; but as it is there are many sciences even of the things that fall under one category, e.g. of opportunity (for opportunity in war is studied by strategy and in disease by medicine), and the moderate in food is studied by medicine and in exercise by the science of gymnastics. And one might ask the question, what in the

CHAPTER 13

1102^a Since happiness is an activity of soul in accordance with complete excellence, we must consider the nature of excellence; for perhaps we shall thus see better the nature of happiness. The true student of politics, too, is thought to have studied this above all things; for he wishes to make his fellow citizens good and obedient to the laws. As an example of this we have the lawmakers of the Cretans and the Spartans, and any others of the kind that there may have been. And if this inquiry belongs to political science, clearly the pursuit of it will be in accordance with our original plan. But clearly the excellence we must study is human excellence; for the good we were seeking was human good and the happiness human happiness. By human excellence we mean not that of the body but that of the soul; and happiness also we call an activity of soul. But if this is so, clearly the student of politics must know somehow the facts about soul, as the man who is to heal the eyes must know about the whole body also; and all the more since politics is more prized and better than medicine; but even among doctors the best educated spend much labour on acquiring knowledge of the body. The student of politics, then, must study the soul, and must study it with these objects in view, and do so just to the extent which is sufficient for the questions we are discussing; for further precision is perhaps something more laborious than our purposes require.

25 Some things are said about it, adequately enough, even in the discussions outside our school, and we must use these; e.g. that one element in the soul is irrational and one has a rational principle. Whether these are separated as the parts of the body or of anything divisible are, or are distinct by definition but by nature inseparable, like convex and concave in the circumference of a circle, does not affect the present question.

Of the irrational element one division seems to be widely distributed, and vegetative in its nature, I mean that which causes nutrition and growth; for it is this kind of power of the soul that one must assign to all nurslings and to embryos, and this same power to full-grown creatures; this is more reasonable than to assign some different power to them. Now the excellence of this seems to be common to all and not specifically human; for this part or faculty seems to function most in sleep, while goodness and badness are least manifest in sleep (whence comes the saying that the happy are not better off than the wretched for half their lives; and this happens naturally enough, since sleep is an

inactivity of the soul in that respect in which it is called good or bad), unless perhaps to a small extent some of the movements actually penetrate, and in this respect the dreams of good men are better than those of ordinary people. Enough of this subject, however; let us leave the nutritive faculty alone, since it has by its nature no share in human excellence.

There seems to be also another irrational element in the soul—one which in a sense, however, shares in a rational principle. For we praise the reason of the continent man and of the incontinent, and the part of their soul that has reason, since it urges them aright and towards the best objects; but there is found in them also another natural element beside reason, which fights against and resists it. For exactly as paralysed limbs when we choose to move them to the right turn on the contrary to the left, so is it with the soul; the impulses of incontinent people move in contrary directions. But while in the body we see that which moves astray, in the soul we do not. No doubt, however, we must none the less suppose that in the soul too there is something beside reason, resisting and opposing it. In what sense it is distinct from the other elements does not concern us. Now even this seems to have a share in reason, as we said; at any rate in the continent man it obeys reason—and presumably in the temperate and brave man it is still more obedient; for in them it speaks, on all matters, with the same voice as reason.

Therefore the irrational element also appears to be twofold. For the vegetative element in no way shares in reason, but the appetitive and in general the desiring element in a sense shares in it, in so far as it listens to and obeys it; this is the sense in which we speak of paying heed to one's father or one's friends, not that in which we speak of 'the rational' in mathematics.² That the irrational element is in some sense persuaded by reason is indicated also by the giving of advice and by all reproof and exhortation. And if this element also must be said to have reason, that which has reason also will be twofold, one subdivision having it in the strict sense and in itself, and the other having a tendency to obey as one does one's father.

Excellence too is distinguished into kinds in accordance with this difference; for we say that some excellences are intellectual and others moral,³ philosophic wisdom and understanding and practical wisdom

² The Greek term means (i) 'possess reason', (ii) 'pay heed to', 'obey', (iii) 'be rational' (in the mathematical sense).
³ 'Moral', here and hereafter, is used in the archaic sense of 'pertaining to character or morals'.

being intellectual; liberality and temperance moral. For in speaking about a man's character we do not say that he is wise or has understanding but that he is good-tempered or temperate; yet we praise the wise man also with respect to his state; and of states we call those which merit praise excellences.

BOOK II

CHAPTER I

2 kinds of virtue:

Intellectual excellence in the main owes both its birth and its growth to teaching (for which reason it requires experience and time), while moral excellence comes about as a result of habit, whence also its name is one that is formed by a slight variation from the word for 'habit'. From this it is also plain that none of the moral excellences arises in us by nature; for nothing that exists by nature can form a habit contrary to its nature. For instance the stone which by nature moves downwards cannot be habituated to move upwards, nor even if one tries to train it by throwing it up ten thousand times; nor can fire be habituated to move downwards, nor can anything else that by nature behaves in one way be trained to behave in another. Neither by nature, then, nor contrary to nature do excellences arise in us; rather we are adapted by nature to receive them, and are made perfect by habit.

Again, of all the things that come to us by nature we first acquire the potentiality and later exhibit the activity (this is plain in the case of the senses; for it was not by often seeing or often hearing that we got these senses, but on the contrary we had them before we used them, and did not come to have them by using them); but excellences we get by first exercising them, as also happens in the case of the arts as well. For the things we have to learn before we can do, we learn by doing, e.g. men become builders by building and lyre-players by playing the lyre; so too we become just by doing just acts, temperate by doing temperate acts, brave by doing brave acts.

This is confirmed by what happens in states; for legislators make the citizens good by forming habits in them, and this is the wish of every legislator; and those who do not effect it miss their mark, and it is in this that a good constitution differs from a bad one.

* The Greek words for character and habit are almost identical.

Again, it is from the same causes and by the same means that every excellence is both produced and destroyed, and similarly every art; for it is from playing the lyre that both good and bad lyre-players are produced. And the corresponding statement is true of builders and of all the rest; men will be good or bad builders as a result of building well or badly. For if this were not so, there would have been no need of a teacher, but all men would have been born good or bad at their craft. This, then, is the case with the excellences also; by doing the acts that we do in our transactions with other men we become just or unjust, and by doing the acts that we do in presence of danger, and being habituated to feel fear or confidence, we become brave or cowardly. The same is true of appetites and feelings of anger; some men become temperate and good-tempered, others self-indulgent and irascible, by behaving in one way or the other in the appropriate circumstances. Thus, in one word, states arise out of like activities. This is why the activities we exhibit must be of a certain kind; it is because the states correspond to the differences between these. It makes no small difference, then, whether we form habits of one kind or of another from our very youth; it makes a very great difference, or rather all the difference.

CHAPTER 2

Since, then, the present inquiry does not aim at theoretical knowledge like the others (for we are inquiring not in order to know what excellence is, but in order to become good, since otherwise our inquiry would have been of no use), we must examine the nature of actions, namely how we ought to do them; for these determine also the nature of the states that are produced, as we have said. Now, that we must act according to right reason is a common principle and must be assumed—it will be discussed later, both what it is, and how it is related to the other excellences. But this must be agreed upon beforehand, that the whole account of matters of conduct must be given in outline and not precisely, as we said at the very beginning that the accounts we demand must be in accordance with the subject-matter; matters concerned with conduct and questions of what is good for us have no fixity, any more than matters of health. The general account being of this nature, the account of particular cases is yet more lacking in exactness; for they do not fall under any art or set of precepts, but the agents themselves must in each case consider what is appropriate to the occasion, as happens also in the art of medicine or of navigation.

* The account of particular cases is yet more lacking in exactness; for they do not fall under any art or set of precepts, but the agents themselves must in each case consider what is appropriate to the occasion, as happens also in the art of medicine or of navigation.